

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

الْحَيُّ الْقَيُّومُ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ

Astaghfiru l-lâha-l-[‘]azîma l-ladhî lâ ilâha illâ huwa-
l-hayyu-l-qayyûmu, wa atûbu ilayhi.

"Busco el perdón de Dios, aquel que, aparte de Él, no hay deidad, excepto Él, El Viviente, El Sustentador de todo, y vuelvo a Él en arrepentimiento".

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ

Astaghfiru l-lâha, wa atûbu ilayhi.

"Busco el perdón de Dios, y vuelvo a Él en
arrepentimiento".

رَبَّنَا إِنَّا أَمْنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ

النَّارِ

Rabbana innanā amanna, faghfir lana,
dhunoobana wa-qinna 'adhāāban-naar

(¡Señor, hemos creído! Perdona, nuestros pecados, y
sálvanos de la agonía del Fuego)

[surah Ali 'Imran; 3:16]

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ
الظَّالِمِينَ

La illaha illa Anta Subhanak, inni kuntu min adh-
dhalimeen

(No hay Dios sino Tú; Gloria sea a Ti, Ciertamente,
he sido uno de los injustos)

[Surah al-Anbiyah, 21: 87]

سُبْحَانَكَ تَبْتُ إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ

Subhānaka tubtu ilaiyka wa 'ana awwal-ul
mu'mineen

(¡Gloria a ti! A ti me vuelvo en arrepentimiento, y
soy el primero en creer)

[surah al-A'raf, 7:143]

سُبْحَانَكَ تَبْتُ إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ

Subhānaka tubtu ilaiyka wa 'ana awwal-ul
mu'mineen

(¡Gloria a ti! A ti me vuelvo en arrepentimiento, y
soy el primero en creer)

[surah al-A'raf, 7:143]

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي ذُنُوبِي كُلَّهُ، دِقَّةً وَجَلِيلَةً،

وَأَوَّلَهُ وَآخِرَهُ وَعَلَانِيَةً وَسِرَّهُ

Allahumma-ghfir li dhanbi kullahu, diqqahu wa
jillahu, wa awwalahu wa akhirahu, wa 'ala niyatahu
wa sirrahu

(¡Oh Dios! Perdona todos mis pecados, grandes y
pequeños, el primero y el último, los que son
evidentes y los que están ocultos)

[Muslim 1: 350]

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ، أَشْهَدُ أَنْ لَا

إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ

*Subhanakal-Lahumma wa bihamdik, ash-hadu
allailaha illa ant, astaghfiruka wa'atoobu ilaiyk*

*(Gloria a ti, oh Allah, y toda alabanza, testifico que
no hay deidad sino Tu, busco tu perdón y ante ti me
arrepiento). [3 veces]*

[en Tabari, un Nasa'i, al Hakim]

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِذُنُوبِي وَأَسْأَلُكَ
رَحْمَتَكَ

Allahumma inni astaghfiruka li dhanbi wa as'aluka
rahmatak

(¡Oh Allah! Te pido perdón por mis pecados y Tu
Misericordia.)

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي خَطَايَايَ وَذُنُوبِي
كُلَّهَا

Allahummaghfirli khatāyaya wa dhunubi kullaha

(¡Oh Alá! Perdona todos mis pecados y omisiones.)

اللَّهُمَّ إِنِّي بِأَسْأَلُكَ يَا اللَّهُ بِأَنَّكَ الْوَاحِدُ

الْأَحَدُ الصَّمَدُ الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ وَلَمْ

يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ، أَنْ تَغْفِرَ لِي

ذُنُوبِي إِنَّكَ أَنْتَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

Allahumma inni asaluka ya Allahu bi annakal

Wahidul Ahadus-Samadul ladhi, lam ya-lid wa lam

youlad, wa lam yakullahu kufuwan Ahad, an

taghfirali dhunoobi innaka Antal Ghafūūrur

Raheem

(¡Oh Allah! Te pido, Oh Allah, Tú eres el Único, el Auto Suficiente, Quien no ha sido engendrado y no ha engendrado y no tiene igual. Perdona mis pecados, Ciertamente eres Perdonador, Misericordioso.) [Abu Dawud, un Nasa'i, ibn Majah, en Tirmidhi]

لِلّٰهِمَّ اَنْتَ رَبِّيْ لَا اِلٰهَ اِلَّا اَنْتَ ،

خَلَقْتَنِيْ وَاَنَا عَبْدُكَ ، وَاَنَا عَلِيٌّ

عَهْدِكَ وَاَعُوذُ بِكَ مَا اسْتَطَعْتُ ، اَعُوذُ بِكَ

مِنْ شَرِّ مَا صَنَعْتَ ، اَبُوءُ لَكَ بِنِعْمَتِكَ

عَلِيٍّ وَاَبُوءُ بِذَنْبِيْ فَاغْفِرْ لِيْ

فَاِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوْبَ اِلَّا اَنْتَ

Allâhumma anta rabbî, lâ ilâha illâ anta.

*Khalaqtanî wa anâ abduka, wa anâ alâ
ahdika wa wa'dika mâ stata'tu.*

*A'ûdhu bika min sharri mâ sana'tu. Abû'u
laka bi-ni'matika 'alayya wa abû'u bi-
dhanbî.*

*Fa-ghfir lî fa-innahu lâ yaghfiru dh-
dhunûba illâ ant.*

"Oh Allah, tú eres mi Señor, nadie tiene derecho a ser adorado, excepto Tú. Me has creado y yo soy tu siervo, cumplo tu pacto y promesa lo mejor que puedo, me refugio en ti del mal que he cometido. Reconozco tu favor sobre mí y reconozco mi pecado, así pues perdóname, en verdad nadie puede perdonar el pecado excepto Tú".

"Oh Allah, tú eres mi Señor, nadie tiene derecho a ser adorado, excepto Tú. Me has creado y yo soy tu siervo, cumplo tu pacto y promesa lo mejor que puedo, me refugio en ti del mal que he cometido. Reconozco tu favor sobre mí y reconozco mi pecado, así pues perdóname, en verdad nadie puede perdonar el pecado excepto Tú".